



## شیوازا زمانی د مه م و زینیدا<sup>(۱)</sup>

مومونه یا به شا ده هان



زافهر ئاچار<sup>(۲)</sup>

### ده ستپیک

زمان و فه گپران داخ و درووقا کەس یان/یان ژێ جفاکانه، وان ژیین مایین جودا دکەت /دکاریت جودا بکه، چ ب زاری چ ژێ ب نفیسکی بیت. ئەگەر زمان و فه گپران بابهتا به حسێ ئەدهبی بیت هنگێ ئەف جوداتی بیت واتهیا خوه دبینیت و دکەفه بهر لیکۆلینین زانستی.

هەر ئەدیپ و ههلبهستفانهک، هونهرمه ندهک ههتا زانیارهک مروّف دکاریت بیژه خوهدی تهرز و شیوازه کییه دهما ئەو دئاخفیت یان ژێ دنفیسیت. جارنا ژ بهر کارتیکرنا خوه ندنن خوه ئەو بکهفیت بن کارتیکرنا بهرهه م

**ہر تہذیب و**

**ہلہستفانہک،**

**ہونہرمہندہک**

**ہہتا زانیارہک**

**مروّف دکاریت**

**بیژہ خوہدی تہرز**

**و شیوازہکئیہ دەما**

**ئەو دئاخفتیان**

**ژی دنقیست.**

خانہ و مہم و زینتی ددہ. قسمتی سییہم ژہ کو بہشا سہرہکیہ، شیوازا مہم و زینتی ل سہر زمانتی ویّ فہدکولتی ب نمونہیین بژارتییین ژ مہسنہویین. ئەف بەش د ناقہہرا خوہدا ئانالیزا خوہ ل سہر پینج ئاستان پیشکەش دکەت؛ بنہشا یەکەم گرافولۆژیا بہرہمەن، بنہشا دوہم فونہتیکا بہرہمەن، یا سییہم مورفولۆژیا ویّ، یا چارہم سینتاکس و یا پینجەم ژہ فہرہنگناسیا بہرہمەن ددہ بہر خوہ. گوتار ب ئەنجامتی دقەدە.

**زمانناسیا مہنتی-ئانالیزا مہنتی**

وہکی شاخہکە زمانناسیّ زمانناسیا مہنتی چ مہنتین دەق نفیسکی بن چ ژہ یین زاری/گوتتی (discourse) بن وان ژ ئالیین زمانتی وان فہدکولہ. ژ ژیدہران دیار دبہ کو د واتہیا لینگوویستیکدا جارا پیئشین تیگہہا ئانالیزا گوتاریّ (discourse analysis) ہارپس Harris (۱۹۵۲)، تیگہہا زمانناسیا مہنتی ژہ Coseriu (۱۹۵۵) ب کار ئانیہ Aksan, 1991: 99; Vitacolonna, 1988; Beaugrande, 1985).

زمانناسیا مہنتی وہکی زانست سہرتی پیشی ل ئەورۆپایین دەرکەت و ب تایبەت ل ئالمانیا و ہولاندایین دەرکەتہ پیش. ئەف نیژیکتیدان ل سہر ئارمانجین گوہہرباریین جورہیین جودایین مہنتان ہوور دبہ و بہر و بالا خوہ ددہ پیئناسہکرنا ئەشکەرہیا تایبہ ئەندیین شیوہیین زمانیین مہنتەکن کو ویّ ژ مہنتین دن جودا دکەت (Trask, ۲۰۰۷: ۲۹۷). ل ئالیہکی دن گوتار (دسکورس discourse) وہکی تیگہہکە فہگریا گوتتین جورہدار و ئانالیزا گوتاریّ ژہ (discourse analysis) کو جارنا وہکی ئانالیزا مہنتی ہاتیہ بنافکرن ل گوری فان دژک (Van Dijk, ۱۹۸۵) د سہرئی سالین ۱۹۷۰ی فردا بوو سہہایہکە نافدیسپیلینیا نوویا ئانالیزتی و ب سہہایین ہانتی رە ئەلەقە دانی ئانتروپولۆژی، سوئیولینگوویستیک (ئەتئوگرافیا ئاخفتتی)، زہکایا سناعی، زانستا زانیی، فہلسەفہیا زمان (تیوریا گوتتکرنتی)، پسیکولینگوویستیک، سوئیولۆژیا زمان (ئانالیزا سوحبەتی / ئاخفتتی)، رەتۆریک و زمانناسیا مہنتی (Bussmann, ۲۰۰۶: ۳۲۱).

**زمانناسیا مہنتی**

**وہکی زانست سہرتی**

**پیشی ل ئەورۆپایین**

**دەرکەت و ب**

**تایبەت ل ئالمانیا و**

**ہولاندایین دەرکەتہ**

**پیش**

ئەف خہبات ژہ تیکلی زمانناسیا مہنتی ل

و بہرہمدارین بہری خوہ یان دەما خوہ ژہ ئەو ب دەمئی رە دکاریت ببیتہ خوہدی شیوازہکە جودا کو وی ژہ یین دن فہدقہتینیت. ئیژا ہیت د سہردہمین بہریدا شیوازا مہنتان و نفیسکار یان ژہ بیژہرئی وان بالا زانیاران کشاندییہ و ل سہر شیوازی خہبات ہاتنہ کرن و ئیرو ئیدی بوویہ سہہایہکە زانستی.

شیوازا ہمە د زمانتی مہدا گہلەک واتہیین خوہیین جیاواز ہنہنہ، ہمە ژہ د زمانین دندا ژہ ل گوری سہہایین تیکل ب نافین جیاواز بکاردہیت. ژ بو ل سہر تیگہہ و تیرمینولۆژیا ہوارتی جیاوازی ہہیہ کو ئەمئی د قسمتی یەکەمئی گوتاریّدا ل سہر بسەکنن، مہ ژ بو تہرز، ئوسلووب یان ژہ ستیلیّ شیوازا؛ ژ بو زانستا تیکلی ویّ ژہ کو وہکی ستیلیستیک نہا مؤدہیہ، شیوازگہری تہرجہ کر.

**رپیاز**

رپیازا خہباتا مہ رپیازا تہسویریہ کو ہمہ رافہ و نرخاندنن کالیتاتیف ہمہ دانہیین کانتیتاتیف پیشکەش دکەت. ہەرہوا ئەو تەکنیکا ئانالیزا دۆکومەنتی یان ژہ ئانالیزا نافہرۆکی بکاردئینیت.

ئەف گوتار ژ بو کو مہنتا مہم و زین ئانالیزہکە شیوازگہریا بہرفرہی دخوازیت چ شیوازگہریا زمانتی چ ژہ یا ئەدہبی، ژ قیّ ہیلتی فہ ئەو ہیژایہ ببیتہ بابەتا تیزان. لوما مہ خہباتا خوہ ب شیوازا زمانیا مہنتییا بہشا ۱۰ان فہ سینۆردار کر کو ئەو ژ ۲۹ مالکان پیک دەیت. ژ بو گوتارہکن؛ ہلہستەک یان ژہ بہشەکە مہسنہوییہکن کو ژ ۱۰۵۰ مالکان پیک ہاتی گونجانہ ببیتہ مہنتەکە لیکولینا شیوازگہری و بکاریت بکەفت بہر خہباتەکە وسا. لوما مہ، پشتی چافلینگہراندنا مہسنہویین و تەسبیتا کەرہستہیین زمانیین مہنتی، بوئا خہباتا خوہ ئەف بەش تہرجہ کر. دقتی ئەم قیّ ژہ بیژن کو کەرہستہ و ماتہریالا خہباتا مہ قاریانتا مہم و زینتی یا کو ژ وەشانین نووبہاریّ دەرکەتییہ ب خەتت عەرہبی و یا ژ وەشانین نەفەلیّ ب ئامادەکاریا عارف زیرہفان ب لاتینی دەرکەتییہ، ئەو قاریانتہ.

گوتارا مہ دکاریت ببیتہ سقّ قسمان. قسمتی یەکەم بہرئی خوہ ددہ تیگہہ و تہرمینولۆژیا ہوارتی. قسمتی دوہم ئاگاہییین گشتی ل سہر

سەر بەشەكە مەتتا مەم و زینن ئانالىزەكە زمانى دكەت ل سەر فان ئاستان (۱) گرافوئۆژى (تېپا نقىسى)، (۲) فونوئۆژى (دەنگ، دووبارە كرنا دەنگان كەتن و دارشتنا دەنگان تېكىلى لادانى)، (۳) مۆرفوئۆژى (مۆرفىم و پەيڧ، دووبارە كرنا وان، تايبەتمەندىيىن وان يىن گراماتىك و تېكىلى لادانى بكارئانينىن جياواز)، (۴) سىنتاكتىك (رافەك، فرىز و ھەڧۆكىن مەتنى) و (۵) لەكسىكال (جۆرەيىن پەيفان و دووبارە كرئىن وان).

### شېواز و شېوازگەرى

چپە ئاخافتنەك ئى ئاخافتنان يان ئى نقىسەك ئى نقىسان جودا دكەت؟ ئەڧ پىسا كرئىك ل تايبەتمەندىيىن جياوازيىن د گۆتن و نقىسىنىدا دگەرە كو د زماناسيا مەتىدا پىرسەكە بنگەھىنە و دەرى ل بواری خەباتان ڧەكرىە، ئەگەر مەتتا ئەم بەحس ئى دكن يانى گۆتن يان ئى نقىس، مەتنەكە ئەدەبى يان ئى ھزرى بىت ھنگى ئەڧ پىس بىتەر واتەدار دىت. چونكى سەھايىن كو كەرەستەيىن وان يىن ئىنشايى ھزر و ھەستن ئەو زىدەتر ئىمكانا خوەسەرىي ددن نقىسكار و شاعران داکو ئەو ھونەرا خوەيا تايبەت نىشان بدن.

ئىنشاكركنا مەتەنەكە ئەدەبى، ئى بۆ كو مەتتا خەباتا مە ئەدەبىيە، ئەم ئى ئى شووندا مەتتىن ھزرى (دىنى و ڧەلسەڧى) ل ڧر بھىلن و پاشن ئى ئەم ئى ئەدەبىياتا وئى بھىلن و تەنن ئەلەڧە ب زمانى وئى مەتنى -بەشەكە وئى- دانىن، دگەل كو ئىرتىتەكە زەخم و كارەڧكرنەكە ئەدەبى دخوازىت ئى، تېكىلى شېوازا ئەدەبى، ئەو نرخی خوە ل سەر شېوازا خوە ددە دەر، ئەو شېوازا چ ئەدەبى چ ئى زمانى بىت.

شېواز ئى ئالىيى گەلەك كەسان ڧە ھاتىيە پىناسەكرن كو د بەرھەمىن ئەدەبى و ڧەرھەنگاندا ل سەر پىناسەيا شېوازي لەڧكرنەك نايى دىتن (Omar û Ertekin, ۲۰۲۰). د ڧەرھەنگا ھەژاردا شېواز ۋەكى؛ شەكل، شەرم، ئەدەب، ئاكار و شېو (Qehremanî, ۲۰۲۰) ھاتىيە بكارئانين. ئى شېوازي رە د عەرەبىدا ئوسلووب، د ڧارسىدا سەبەك، د تركىدا ئوسلووب üslup يان ئى بچەم biçem و د ئىنگلىزىدا ئى رە ستايل style ھاتىيە گۆتن. د گەلەك زمانىن ئەو ۋۆپىدا ئى پەيڧا ستايلووسا يۆنانى و ستىلووسا

گريكى ڧەگۆھەرىيە و وان زمانان ل گۆرى ڧۆنەتتىكا خوە ئەو شەكلاندنە. Çalışkan ۲۰۱۴. ھەروھا شېوازگەرى كو نھا د لىتەرآتورا كورمانجيا ناڧەرأستدا ئەڧ تىگەھ ل كارە، د عەرەبىدا ۋەكى ئوسلووبىيات، د ڧارسىدا سەبەكشىناسى، د تركىدا ۋەكى uslûbiyat يان ئى biçembilim و د ئىنگلىزىدا ئى ۋەكى stylistic ب ناڧ بوويە.

د كوردى/كورمانجىدا ئى بۆ ستايلن پەيڧا "قايدە" ئى دەپتە بكارئانين - ب تايبەت د سىنۆرى دەڧۆكىن باكورىيىن كورمانجى- كو ئەڧ پەيڧ ھەم ئى بۆ تەرزى گۆتنى ھەم ئى تەرزى كرنە ب كار ھاتىيە، بۆ ئىمۇنە؛ "قايدى شاكرو، قايدى كۆچەرەن، قايدى كورمانجان...". د خەباتەكە (۳) خوەدا مە قايدە بەرامبەرى پەيڧا ئىنگلىزى register ب كار ئانىبوو كو Enkvist (۱۷ ۱۹۷۳) دىيۆ ھن زماناسان تىگەھا register ل شوونا تىپىن زمانىن تىكىلى رەوشى تەرجىمە كرنە و تىگەھا ستىلن ۋەكى جۆرەيەكە قايدى تاكەكەسى نىشان دانە. لى ھنەكىن دن ئى ئەو ئى بۆ بىتتىپىن زمانىن جودا ب كار ئانىبە دەما ئىنسان د رۆلن جودايىن سۆسالىدا تەڧدگەرە، بۆ ئىمۇنە؛ دۆكتۆرەك د ھنگاما نىشتەرگەرىيىدا ب قايدەيەكى، ب نەخوەشى خوە رە ب قايدەيەكى و دەما ب زارۆكەكى رە دلزىە ب قايدەيەكەيە.

د بەرھەمىن ئەدەبى

و ڧەرھەنگاندا

ل سەر پىناسەيا

شېوازي لەڧكرنەك

نايى دىتن

د خەباتا ئۆمار و ئەرئەكن (۲۰۲۰: ۳۹) دا كو ئەو شېوازي ۋەكى سەبەك ب كار تىنن، دابەشكرنا كلاسىكىا ھەرى كەڧن كو ئايدى ئارىستۆيە، ۋھا ھاتىيە پىشكەشكرن " (۱) ل گۆرى ناڧى نقىسكار. ۋەك سەبەكا مەلايىن جىزىرى و سەبەكا ھۆمەر. (۲) ل گۆر دەما نقىساندا بەرھەمى. ۋەك سەبەكا دەما مېرەكتيان و سەبەكا نوو. (۳) ل گۆر زمانى د بەرھەمى دا. ۋەك سەبەكا ئىرانى و ڧرانسى. (۴) ل گۆر مژارى. ۋەك سەبەكا تەسەوۋڧى. (۵) ل گۆر سەرزەمىنا ئەردنىگارىيىن. ۋەك سەبەكا عىراقى و خوراسانى. (۶) ل گۆر پەيۋەندىا موخاتەب. ۋەك سەبەكا عامىانە و عاليمانە. (۷) ل گۆر ھەدەڧ و ئارمانجا بەرھەمى. ۋەك سەبەكا ڧىركرنى و سەبەكا ھەنەكان، تىنازى. "لئ پىشتى ئارىستۆ شېوازگەرى ماۋەيەكە درىژيا مېژوۋىيى ل رۆژئاڧا رەتۆرىك و ل رۆژھلات ئى بەلاغات بوو. لئ ئەو ۋەكى دىسپىلنەكە زماناسىيى د سەدساللا ۲۰اندا ب خەباتىن چارلس بالى دەرکەت مەيدانا زانستى. (Çalışkan, ۲۰۱۴) ئەڧ زانست ب گەلەمپەرى



**د مه تئین ئینگلیزیدا**

**تەسئیف زیدە تر ل**

**سەر پینچ ئاستان؛**

**ئاستا گرافۆلۆژی،**

**فۆنەتیک،**

**مۆرفۆلۆژی،**

**سینتاکس و**

**لیکسیکۆلۆژی و**

**جارنا ژى د گەل**

**فان سیمانتیک و**

**پراگماتیک ژى لى**

**زیدە دبن**

ئەمى زیدە تر ل سەر وى راوەستن. واتە، هەر مەتن مومکینە کو هەر ئاگاہی نەدە یان ژى ب نەسبەتە کە تیر نەدە لۆما لیکۆلینەر دقئ ل گۆرى دانەیین مەتنی لى نئزیک بیت و وسا جە بەت ئاستین زمانى ژ بو لیکۆلین.

**زمانى مەم و زینى**

مەم و زین نافى چیرۆکە گەل و مەسنەوییا ئەحمەدى خانیه کو خانى ب قەبوولە گشتى مەسنەوییا خوە ل سەر بنگەها چیرۆکى ب قەگۆتن و هۆناندەنە نوو قە جاردن ساز کرپه. ئەسلى چیرۆکى ل گۆرى ییلدرم (Yıldırım 2008) د سالا 1393ان ل جزیرى دەریاس دبه و خانى سالا 1694ان، د 44 سالییا خوەدا مەسنەوییا خوە مەم و زینى تەمام دکەت. دەما ئەم ل بەرھەمىن خانى مێزە دکن ب تاییەت ژى مەم و زینى، ئەم دبین کو شیوەیه کە خانى یا تاییەت هەیه و ئەو د بەرھەمىن ویدا دبهلقە. خەباتین فان دەه سالین داویینى یین ل سەر خانى و ب تاییەت ژى یین ل سەر مەم و زینى قى بەکى پشتراست دکن کو خانى شیوازه کە جودا ب کار ئانییه قەنە ئەو خوەدى ئوسلووبە کە جیاوازه ب بەراورد ل گەل شاعرین کوردان یین دن.

د مەم و زینى و د هن هەلبەستین خانیدا (بو نمونە، زاھدى خەلوەتەشین) دا ژى شیرەتین خانیین وەکی "بەيامین سۆسیال" نەبوونا مەدحا میر یان ژى سولتانەکی د مەم و زینیدا هن نیشانەیین وى یەکى نە کو خانى ئوسلووبە کە خوەسەرى یى خوە هەیه. وەکی کو چالشکان (2010ج: 50) ژى دەرپریه خاتیب، شاعر یان ژى نفیسکارین دژى قەدەخەیان زمانەکی مخالیف بکارئانیه کو د ئەنجامیدا شیویا رەخنەیی، شیویا هجوى، شیویا میزاحی، شیویا ئیرونى، شیویا نوکتەیی و شیویا تەمسیلی دەرکەتە. ئیژا ژ بەر قى سەبەبیه کو خویایه خوەندن، دەم، رەوشا جفاکی و بوویەرین سەردەما خانى بوونە سەبەب کو ئەو شیوازه کە جیاواز بگره.

ب قاسى کو تەک Tek (2010: 40-58) دەردپره مەسنەوییا خانى مەم و زین ژ ئالیین کادرویا کاراکتەرەن و ئەفینە کە تالی قە، ژ ئالیین جە و دەما ییشینا دلداران قە، ژ ئالیین جەوکا

س دیتئین بنگەهینیین ژ هەف جودا. یەک شیوازی وەکی ژیقەتیانا ریزەتاییه تەمەندیین وەکی نۆرم هاتنە ئەتیکە تکرەن دبینت. یا دویمە شیوازی وەکی تیکاربه ک/ئیلواوه یە کە هن تاییه تەمەندیین ستیلیستیکین ديار دبینت ژ بو ئیفادەیه کە تیتار، بئ ستیل و بەرى ستیلن. یا سییه م ژى وى وەکی پابه ندیه کى/گریدانە کى دبینت ، ب فى ئاوابی هەر تاییه تەمەندیه کە ستیلیستیک قیمەتا خوە ب دەست دخە ژ دەفدۆرا خوەیا مەتنی ویا رەوشی. شیوازا زمانیا مەتنە کى دەما ئەم ب نئزیکتیدانە کە زماناسیا مەتنی بەرى خوە بدنى، لیکۆلینە کە زمانى مەتنیه ب قاعیدەیین زماناسی ل دۆر شیوازگەری. ل گۆرى ئەنکفست ئەرکا شیوازگەریا زماناسی (linguistic stylistics) یان ژى شیوازماناسی (linguistic stylistics) ئەو کو ئەنقائەتەرەن و ئیژاھین هشیارکەرین ستیلیستیک ب ئالیکاریا تیکەهین لینگوویستیک ساز بکە.

ب گۆتنە کە باست و بەرەلاف دکاریت بئ گۆتن کو شیوازگەریا زماناسی تاییه تەمەندیین زماناسیین مەتنە کى لیدکۆلە. تاییه تەمەندیین زماناسیین بەحس لى هاتن کرن ژى ئاستین زمانیین وەکی گرافۆلۆژ، فۆنەتیک، مۆرفۆلۆژی، سینتاکس، سیمانتیک و لیکسیکۆلۆژی نە. دەما ئەم لیتەراتورى دنهپرن ل گۆرى زمان و مەتنان تەسئیفین جیاواز هاتنە کرن ژ بو نیشانکرنا شیوازگەریا مەتنان. د مەتئین ئینگلیزیدا تەسئیف زیدە تر ل سەر پینچ ئاستان؛ ئاستا گرافۆلۆژی، فۆنەتیک، مۆرفۆلۆژی، سینتاکس و لیکسیکۆلۆژی و جارنا ژى د گەل فان سیمانتیک و پراگماتیک ژى لى زیدە دبن. د یین کوردی و ترکیدا ژى ئەف لیکۆلین زیدە تر ل سەر فۆنەتیک، مۆرفۆلۆژی و سەنتاکسى چیدبن.

هەر وها لیکۆلینین شیوازا زمانیین مەتنین ئەدەبى دەما ئەم لیتەراتورى دنهپرن پرانى ل دۆر تەکرار (ناھەنگ) یان ژى لادان<sup>(4)</sup> دھیتە کرن کو ئەف هەردو بابەت جەهەکی سەرەکی د خەبات و لیکۆلینین قى سەھاییدا دگرن.

ئەمى د قى خەباتا خوەدا ل سەر پینچ ئاستان ل مەتنا خوە نئزیک بن (گرافۆلۆژ، فۆنەتیک، مۆرفۆلۆژی، سینتاکس، لیکسیکۆلۆژی) لى مەتنا مە د کیژان خالاندا ئاگاہیان بدن

**مەم و زین**

**نافى چیرۆکە کە**

**گەل و**

**مەسنەوییا**

**ئەحمەدى**

**خانیه**

مەجنون كۆ نەبت عەدىلى لىلى  
 لەىلى كو دكت ب لەىل مەىلى (۱۱/۱۷)

وان گۆ: نو ژ كوو قە تى چ پىرى  
 غالب تو ژ علمەكى خەپىرى! (۳۷/۱۹)

ئىزا وەكى بەرى ژى بەحس لى ھاتبوو، ژ بو كو ئەف خەبات ل بەشەكە بچووكىيا مەم و زىنى ھوور دبه تايبەتمەندىيىن زمانى مەسنەويىي ئەوئى تەنى ل سەر قى بەشى بى دان كو ھىقى ھەيە بىتتە نەينكە بچووكىيا بەرھەمى.

### بەشا دەھەم

ئەف بەشا كو كەتتە بەر قى خەباتى ژ ۲۹ مالكان پىك دەيت و ھەر رستەيەك ۱۰ ھەجەيە. د نوسخەيىن جودايىن مەم و زىنىدا ژ بو كو جارنا ژمارىن ھەجەيىن رىزكان ژ ھەف ناگرن، مە زىدەتر نوسخەيا ژ نووبھارى دەركەتتيا ب ئامادەكاريا ھوسەين شەمرەخى ئەساس گرت كو تىدا ديار دبه كا ژ بو لەھەفئانينا ژمارا ھەجەيان چ لادان ھاتتە كرن وەكى كەتن و لىزىدەكرنا دەنگان.

ل ژىر ل سەر پىنج ئاستان ئەوئى ھن ئومونەيىن بەلىقىيىن بەشا دەھەم بىنە پىشكىشكرن كو دكارن شىوازا خانىيا زمانى تەمسىل بكن.

### ۱. گرافولۇژى:

ئەو زانستە كو خەتا دەستى نقيسكار قەدكۆلى و ئارمانج دكەت ل سەر وئى خەتتى ھن جياوازييا مەتتى كفش بكة و تەھلىلپن پسيكولۇژىكىيىن كاراكتەرى نقيسكار/شاعر بكة. ژ بو كو مەتتا ئەم ل سەر دخەبتن نەيا خانى بخويە و جياوازييەكە وئيا بەلقى نىنە ژ مەسنەويىيىن دن ئەم نكارن ل سەر راقەيەكە گرافىك بكن.

لى دەما ئەم ل مەتتا مەم و زىنى دىنن د پەيقتىن بىانى (عەرەبى)دا چەندى دەستخەتا خانى بخوئە نەبە ژى ژ بو كو ديارە ژ بەريا خانى ھاتتە گرتن ل سەر بكارئانينا وان پەيقتان تىكلى گرافولۇژىيە ھن تشت دكارن بەپنە كۆتن. د مەم و زىنىدا ژ مەتتى ديار دبه كو خانى دەنگىن نە كوردى و نىشانەك ئانكو حەرفىن وان وەكى رەسەنئ وان بكارئانىيە.

جفاكيا ناشق و مەشھوق قە، ژ ئالىين كاراكتەرا "داين" قە و ژ ئالىين مرنئ قە كو مەشھوق پىشتى ناشق دمرە و مەشھوق پەسنى رەقىيى ددە، جياوازه. ھەروھا لگەل تەك كەلەك نقيسكاران د سەبەبى تەلىفئىدا نەبوونا خوەدەيىەكى/ ھامىيەكى وەكى جياوازييەكئ قەبوول كرنە و خوەسەرييا مەم و زىنى ژ قى ئالى قە ژى پەيتاندە.

لى ژ بو كو ئەف خەبات ژ ئەدەبىيات و قەگۆتتا مەم و زىنى زىدەتر ل سەر زمانى وئى دەسكەنە لازمە گۆتن وەرە سەر شىوازا زمانى مەتتى. مەم و زىن وەكى مەسنەويىەكئ ب كوردىيا كورمانجى ل سەر بنگەھا دەقۇكا ھەكارى-بۆتى ھاتىيە نقيساندن. ب قاسى كو يلدەم (۲۰۱۰: ۶۴) رادگىيەن ئەو ژ كىم زىدە ۲۶۵۶۰ پەيقتان پىك ھاتىيە كو ۱۹۶۰۱ پەيقتان ب كوردى، ۶۰۱۵ پەيقتىن وئى عەرەبى، ۹۱۸ پەيقتىن فارسى و ۲۶ ژى تركى نە.

ل ئالىيەكى دن خانى د مەم و زىنىدا وەكى تايبەتمەندىيا دەقۇكا ستاندارتتيا كلاسيكىن كورمانجى ب قاسى كو تان Tan (۲۰۰۸) ئامازە پى دكەت؛ دەما لىكەران ل گۆرى كەسپن سىيەم دكشىنە، كۆپولايى دەما ل گۆرى جىنافا "ئەم" دكشىنە، د جىناقتىن بەرھەقىن دە، د جھگۆھەرتتا پىشگرا لىكەرچىكەر "قە" دە، د تەوانگا ناقدىرىن نىردا و د ھن پەيقتىن وەكى؛ "كوسا، ئىنانە، رووس، شىر (ل دەوسا شوور) دا تايبەتمەندىيىن دەقۇكىن ھەكارى-بۆتانى دپارىزە. ھەروھا د دەربارى جياوازييا زمانى خانىدا جىھانى (۲۰۱۰: ۷۵-۷۹) ژى ئومونەيەكئ ددە كو ل گۆرى وى خانى لىكەرا كرنئ ل شوونا لىكەرا بوون يان ژى لىكەرا ئالىكار ھاتنىدا جياواز ب كار ئانىيە كو خانى لىكەرى ب شكلى "كربا، كريان، كرىانە" بكاردئىنىت. لى د نوسخەيىن دن يىن مەم و زىنىدا ئەف لىكەر ب ئاويەكى دن دەرباس دبن، بو ئومونە وەكى "گەريا" كو جىھانى بخوئە ژى قى يەكە نىشان ددە و دىبژىت كو ئەو شاشن. دىسا عارف زىرەفان Arif Zêrevan (۲۰۰۴: ۱۱-۱۳) د دەربارى مۆرفەما "كو"دا ئاگاھىيىن بالكىش ددە كو ل گۆرى وى گەھانەكا "كو"، جىنافا "كو" و ھۆكەرا پرسى "كو" دەما دەھىتە ترانسىيەكرن ئەو ب ھەمان شكلى وەكى "كو" دەھىنە نقيساندن لى ئەو وەكى تەرجىح ب رىزى "كۆ"، "كو" و "كوو" تەرجىح دكەت. ھەروسا ئەو دىبژە خانى ھەرسى مۆرفىم ژى د مەم و زىنىدا ب كار ئانىنە كو وەكى ئومونە ل مالكىن ژىرن:

ژ بلى دەنگىن كورمانجى ئەو دەنگىن عەرەبىيىن د ئاخفتنا كورمانجىيا گەلدا هەنە "ح، غ، ع، ط" بكار دىئىت. خىنجى قان دەنگان، دەنگىن كو د كورمانجىيا نىنن "ث، ض، ص، ظ، ذ" د پەيقىن عەرەبىدا بكار دىئىت. يانى پەيقىن عەرەبى ب دەنگى وان يىن ئەسلى بكار دىئىت. بۇ ئومونە: "غەدە نەفر، غەواس، مىسال، مەقسوودا..."

## ۲. فونولوژى:

فونولوژى/دەنگناسى، زانستا لىكۆلىنا دەنگىن زىمىنە كو ل سەر مەتەنە كى دەما لىكۆلىنەك هاتە كرن دگەل تەسىتكرنا روودائىن دەنگان، نىشانكرنا جىاوازىيا دەنگان و تىكلى ئاھەنگە تەكرار و لادائىن دەنگان دىبە مژارا لىكۆلىنى. چونكى ئاھەنگ وەك هىمانەكە بنگەھىنا شىوازاناسىيى (ستىلىستىك/سەبكشناسى) ژى دەھىتە قەبوولكرن. شاخا شىوازاناسىيى يا ب ئاھەنگى رە تىكلدار، د لىتەرەتورا روژئافايدا وەك "phonostylistics/فونوستىلىستىك" ۵.

(Aytac; 2017; Adak; 2016). دىسا د لىكۆلىنىن فونەتېكىيىن مەتتا زمانەكىدا لادان مژارەكە سەرەكىيە. ھەلبەستقان ژ بۇ ئاھەنگا زمانى مەتتا خوە جارنا ژ زمانى بەربەلاڧ و ھەڧارىيى دەما خوە ڧەدقەتە و ئومونەيىن لادانى ددە. لادانا دەنگان ل گۆرى چەتن Çetin (2004) وەكى؛ كەتتا دەنگداران، لىزىدەكرنا دەنگدېران، تايبەتېيىن دەڧۆكى، درىژكرنا دەنگدېران، كەتتا دەنگدېران، گوھەرىنا دەنگدېران تەسنىڧ دىب (Harmanci, 2013: 914).

## ۲.۱. گوھەرىنا دەنگان

د ڧى بەشا مەسنەويىدا چەند ئومونەيىن گوھەرىنا دەنگان ھەنە كو دكارن بىنە ئومونەيا لادانى كو مەبەستا شاعر لەڧئائىنا وەزنى و ژمارا ھەجەيان خويا دكن. بۇ ئومونە؛ دا (۱): نە ديارە كا گھانەكا "دا" يە يان ژى "دە" يە كو د دەڧۆكىن كورمانجىيىن باكوردا دەھىتە بكارئائىن ب واتەيا "ھايدى". نى (۱۷): چەندى د دەڧۆكىن بۆتان-ھەكارىدا نەرىنىتى پرائى ب "نە" يى ژى بى بكارئائىن، د ڧى ئومونەيىدا "نى" ئەگەر نە ژ خەلەتەكە نڧىسى بە، دەنگدېرا وى مومكىنە ب مەبەستا درىژكرنى گوھەرىيىت.

## ۲.۲. كەتتا دەنگان

د ھن پەيقىن ڧى بەشىدا كەتتا دەنگان ھەبە كو پرائى

ژ بەر كەويان يان ژى كورتكرنا پەيڧان پىك هاتنە، بۇ ئومونە: دگۆ (۱۲)، ژ"ەو (۱۶)، تە دگۆ (۲۲). ھەروھدا راڧەكا "سرى ھەڧ" و يا "لاوى سەھىقەد و سەرەڧراز" دا راڧەبەر چەندى پىرژمار بن ژى دەنگى "ن" ژى كەتنە كو ئەڧ دياردە د دەڧۆكىن كورمانجىدا بەربەلاڧە.

## ۲.۳. دارشتنا دەنگان

د پەيقىن ل ژىردا دارشتن يان ژى لىزىدەبوونا دەنگان ھەبە كو د ھنەكاندا سەرى (ئەوان، ئەوى)، ھنەك نڧەكى (شاھباز) و ھنەك ژى د داوييا پەيڧىدا (ھەزارە، دىبوويە، يىكى، مەقسوودى) لى زىدە بوونە. ژ پەيڧىن ناڧۆرى ھنەك ڧارىانتىن جودا بن ژى وەكى "ئەوى، ئەوان، مەقسوودى"، ژ لىزەدەبوونان دەنگان خويا دبىت كو خانى ژ بۇ لەڧكرنا ژمارا ھەجەيان لادانەك كرىە. ھەزارە (۱۳)، ئەوان (۹)، شاھباز (۱۴)، ئەوى (۱۸)، دىبوويە (۱۹)، يىكى (۲۵)، مەقسوودى (۲۸).

## ۲.۳.۱. جۆتبوونا دەنگان

وەكى ژ ئومونەيىن خوارى ديار دىبە جۆتبوونا دەنگان د پەيڧىن عەرەبىدا ھەنە كو ب شەددەيە دەھىتە نىشانكرن و دەرپرېنا وانيا كوردى ژى ب ھەمان شكىلى وەكى دو دەنگىن دىبارە چىدىت. قەللاش، جەمماش (۱۰-۱۱)، ئەمما (۱۰-۱۶)، ئەووەل (۲۹)

## ۲.۳.۲. كەويان/كەلزاندىن

ئەگەر ئەم ڧالېين عەرەبى "بىلجوملە" و "ڧىلجوملە" نەحەسبىنن ژ"ئەو (۱۶)، تە"د"گۆ (۲۲) ھن ئومونەيىن كەويانى نە.

## ۲.۳.۳. دىبارەكرنا دەنگان

نەسل و نەسەب و ھەسەب عەيان بوو  
سەردەڧتەر و سەرورەئى كوران بوو.

ژ ڧى مالكى ديار دىبە كو دەنگىن "ە، س، ن، ب" زىدەتر بكار هاتنە كو تەكرارا وان ئاھەنگەكى ددە رىژكان.

## ۳. مۆرفولوژى

دەما لىكۆلىنا مۆرفولوژىكىيا مەتەنەكى دەھىتە كرن تەڧى قەرتاڧ، جۆرەيىن پەيڧان ھن مژارېن مۆرفولوژىك -ل

بۆ تپیا دویهم ژی، هه ما د مالکا پشتی ویدا نموونه یه ک هه یه کو ئەو ژی ژخوه داچه کا جهه:

**هه ریه ک د مه قامی هوسنپروژه ک**  
**هه ریه ک ب جه مالی سه دریشه هه ک**

وه کی کو دهیته دیتن رسته ب بکارئانینا نها وهایه:  
"هه ریه ک د مه قام (مه قامی خواه) دا هوسنپروژه ک". لئ  
ئهم ده ما ل تپیا سیه م دنیرن ئەم دبینن کو ئەو نه وه کی  
ته کیدی لئ وه کی قه رتافا پرژماریه لئ جه گوه رتیه  
(extraposition) کو ئەف ژی دبه نموونه یه که لادانی. بۆ

**تاجدین دو برا هه بوون د قه لاش**  
**مانه ندی دو شاهبازی جه مماش**

د فئ مالکیدا مۆرفیما "د" ئەگەر وها جه  
بگوه ره واته یا مالکه خرا نابه:

**تاجدین دو برای د (برایید) قه لاش**  
**هه بوون مانه ندی دو شاهبازی جه مماش**

د ده ربازی جیاوازی قه رتافا پرژماریه د فئ  
ئەف ژی بئ گۆتن کو ل هن ده قه رین به هدینان  
ریژکا مالکه وها ژی دکاریت بئ بکارئانین: "تاجدین دو برا  
یید هه ین قه لاش" ل ئالیه کی دن ده ما ئەم ل مالکین به شا  
ده هه م دنیرن خانی هن په یف ژ ستاندارتا زمانئ نها جودا تر  
بکارئانیه کو د زمانئ گه لدا ب قاریانیتین خواهین جودا هه نه.  
ئەف نموونه یین ل ژیر خویایه ب مه به ستا وه زنا هه لبه ستن  
ب ئاویئ ده فۆکی هاتنه نفیساندن:

ئەوان (۹)، ئەوی (۱۸)  
**۳.۱. ته وانگ**

ده ما ئەم ل مالکان دنیرن ئەم دبینن کو خانی د بارا  
ته وانگا نافدی راندا یین مینا شیری، شه ری (۱۳) ته وانگ  
پاراستیه و ئەو ب فۆرمی به هدینی ته وانده. لئ جارنا خانی  
وه کی فۆرما به ره لاف یان ژی ئاشینا نافدی ب کار ئانیه. بۆ  
نموونه؛ مه نه وه کی مه می لئ وه کی مه می ته واندیه.

گۆری تایبه ته ندیبین زمانئ بهر لیکۆلینئ- یین وه کی زایه ند،  
ره وشا ئەرگاتیف، ده م و راهه یین لیکه ران و هتد. دکه فنه  
بهر لیکۆلینئ. ژ بۆ مۆرفۆلۆژیا مه تنا فئ گۆتاری ژی هن  
نموونه یین به لقی دکاریت وها بئ پیشکیشکرن:  
مۆرفیما "ب" وه کی داچه ک د مالکا یه که مییا به شا  
ده هه مدا ب ئاویه کی جیاواز هاتییه بکارئانین:

**دا بیینه ب سه ر حیکابه تا پیش**  
**خه لقی کو ژ ده ردی عشقی دلریش**

ده ما ئەم ل مالکئ دنه یین ئەم تیدگه یژن کو ب  
پیشداچه کا کۆمداچه کا "ب... ده" یئ یه کو خانی پاشداچه کا  
"ده" ب کار نه ئانییه. واته د فئ مالکیدا لادانه که زمانئ هه یه.

لادانا په یقان ب ئاویه کی گشتی بکارئانینا  
په یفین نه ژ زمانئ هه قپار و به ره لاف، خراکنا  
بنیاتا په یفئ، گوه ره رینا رای و قه رتافان، پیفکرنا  
قه رتافان ل ناف په یفئ، ل پیش یان ژی پاش وی  
و جه دانا هن په یقانه کو ئەو ژ ده ری بکارئانین  
مانه. (Harmanç, ۲۰۱۳; Çetin, ۲۰۰۴)..

ل ئالیه کی دن ده ما ئەم ل مۆرفۆلۆژیا مه تنن  
دنیرن هن نموونه هه نه بۆ لادانی د فئ ئەو بیینه  
نشانان. ژ فان په یقانییا هه ری گرینگ داچه کا  
"د" یه کو خانی د مه م و زینیدا و د فئ به شیدا ب  
ئاویه کی جیاواز بکارئانیت. داچه کا "د" د مه م و

زینیدا ل گۆری کزل Kızıl (۲۰۱۹) ب سئ جوره یان هاتییه  
بکارئانین: (۱) قه رتافا پرژماریه، (۲) داچه کا جه، (۳) د واته یا  
ته کیدیدا. ژخوه د هه ردو جوره یین پیشیندا گومان تیدان  
نینن لئ تپیا سیه مین مژارا گه نگه شییه. ئەگەر ئەم ل سه ر  
فئ به شئ خه بهر دن؛ مالکا دویهم نموونه یا تپیا یه که م ده:

**لینکن ژ خه وادمی د مومتاز**

**سه د لاوی سه هیقعه د و سه ره فراز**

ده ما ئەم ل مالکئ دنیرن دیار دبه کو رسته یا یه که م  
ئەسل وهایه: "لینکن ژ خه وادم ئید مومتاز". ژخوه د هن  
فهرسیۆتین دن ده، بۆ نموونه د یا جیهانی (۲۰۱۰) دا داچه کا  
"د" وه ک قه رتافا پرژماریه دگه ل په یفئ هاتییه بکارئانین. ژ



### ۳.۳. نه ريتي

خاني د مه م و زينيدا نه ريتيا نافديران هن جهان وهكي زمانتي بهر به لاف و هه قپار بكارثانيه لي د هن جهاندا زي جياواز بكارثانيه. بو نمونه؛ د مالكا ۱۷ اندا "نه" وهكي "ني" بكارثانيه. ژ ناليي واته يي فه زي نهف بكارثانين بالكي شه. چهندي د قن مالكيذا هونه ره كه نه ده بي هه به زي نهف جوړه ثيفاده د هن رومانين نه ورپيدا ب كار هاتييه.

ديسا لادانه كه دن ژ قهرتافا نه ريتي د مالكا ۱۲۹ اندا هه به كو خاني فورما راوهيا فه رمانى ب شپوهيا "مه" بكارثانيه. چهندي نهف نالومورف د كوردى و د فارسيدا هه به زي پراني د كورديدا رابوويه. د به شا ده همد پيښ و ثيفاده يي نه ريتي وهكي ل ژپرن:

نه ب ديتن و شه هادهت (۷)، ني نه ز خه له تم، چرا ژ بو خوه (۱۷)، نه ديتا (۱۸)، نه شوبهي برا و باب و مام بوو (۲۱)، نابت (۲۷)، نه هيسانيه (۲۸)، نهكي (۲۹)، مه ده (۲۹).

### ۳.۴. كورترنا په يښان

د مه تيدا كيم بيت زي كورترنا په يښان هه به كو وهكي شپوهيا ناخفتنا گه ل هاتنه بكارثانين. بو نمونه: دگو (۱۲) نه شه كلن "دگوټ" يان زي "دگوټن" دا ب كار هاتييه كو د ريزكا بهري ويډا ب شكلن پرژماره و تيكلي نه رگاتيفي د بنه شا "۳،۳" دا مه فكرين خوه ده رپرين. ديسا دني (۲۲) كو مالكا ۱۹ هه مده وهكي "دنيا" زي نهف په يښ ب كار هاتييه و "ته دگوټ" وهكي كورته يا ته دگوټ/ته دگوټ قه ي (۲۲) ب كار هاتييه كو قابله كه تايبه تيا كورمانجيه ته في فاريا نتي ن خوه يي وهكي "ته يي بگوټا، تو دبى < تو دبى، نه ز دبىم < نه دبىم ل كاره.

### ۴. سه نتاكس

#### ۴.۱. رافهك و فراز

د به شا ده هم ده، ده ما نه م ل رافه كين مه تنن دتيرن، ل گوري جوړه يي وان رافه كا نافديري، رافه كا زنجيرين، رافه كا رهن گديري، رافه كا جينا في هاتنه بكارثانين. چاوا كو د بنه شا مورفولوژي ييدا زي تيكلي ته وانگي به حس لي هاتبوو كرن د بكارثانينا نيزافه ييدا جياوازي هه به. خاني د رافه كاندا د قالب و تهركيي ن بياني ب تايبه يي فارسيدا نيزافه يي ل دهري قايد ه يي كورمانجي بكارديني ت. نهف رهوش ل گوري چالي (۲۰۱۵) كو نه و ژ بو جزيري ديپزه، ژ بهر بكارثانينا نيزافه يي

ي هك ژ تايبه مه ندييه كه زمانتي خاني د مه م و زينيدا و ههروها د به شا ده همدا لادانا نيزافه يي ب تايبه ت زي د نافديراندا كو ههروهكي زي ره فان (۲۰۰۴) زي ديپزه؛ "سه دي سه د نه م نزانن كا خاني چما نه و ل هن جهان جياواز بكارثانيه زي، ل هن جهان خويابه ب فورمي بو تي بكارثانيه"، ل هن جهان وسا ديار دبه كو لادان هاتييه كرن ژ بو له فثانينا وه زني. بو نمونه؛ هه رچه ندي (۲)، مه قامي (۴)، كه لامني (۴)، كه مالني (۵)، جه مالني (۵)، تاجديني (۱۰)، ليكي (۲۴)، ييكي (۲۵)، مه قسوودي (۲۸).

ل ناليه كي دن ده ما نه م ل به شا ده هم م ميره دكن د هن جينا فاند لادان هاتييه كرن كو خاني ل جهه كي جينا فا سييه ميا كه سيبا يه كژمار و يا سييه ميا پرژماري ن ته واندي ب فورمي ده فوكي بكارديني ت: نه وان (۹)، نه وي (۱۸).

### ۳.۷. نه رگاتيف

وهكي كو ده يته زانين كورمانجي د ده ما بو ري و ليكه را تييه ردا رهوشا نه رگاتيفي نيشان ده كت. د مه تنا قن ليكولي ييدا ليكه رين "گوټن و سوټن" دكارن ببه نمونه يي رهوشا نه رگاتيف لي ده ما نه م ل مالكان دنيرن رهوشه كه سه ير هه به و هيژايه مروفي سه ري خوه پي ره بي شينه. د ريزكا يه كه ميا مالكا ۱۲ اندا هه ردو هه فوكين مالكن زي ب ليكه را "گوټن" ن هاتنه كشاندن كو به ركاري هه ردو هه فوكان زي يه كژمارن لي ليكه را هه فوكا يه كه م يه كژماريا دويه م پرژماره. ههروها د مالكا ۱۵ ان رسته يا يه كه م زي وسا دخويي كو "دل" يه كژماره يي فقه به را هه فوكي وهكي "دسوټن" پرژماره.

### باقي وي دگوټني سكه ندهر

ليكن عه ره بان دگوټ خه ده نفه ر (۱۲)

### دائم دلي دژمنان دسوټن

ي هك عارف يه ك چه كو دگوټن (۱۵)

ده ما نه م ل نمونه يي ن ژوري دنيرن ژ بو ريزكين ۱/۱۲ و ۱/۱۵ نه م دكارن بيژن لادانه كه هه به تيكلي رهوشا نه رگاتيف. لي نهف ليكه ر وهكي ليكه رين مينا؛ "فكرين، نيشين/ نه شيان" هه م ليكه رين تييه رن هه م زي تييه رن لوما نه م دكارن بيژن د بكارثانينا فان ليكه راندا نهف تايبه مه ندي دقني ل بهر چافان بيت.

وهكى دن، د هه ډوكين خانيدا دهپته دپتن كو ل گوري جوړه يين وان هه ډوكين جياواز ب كار ثاينه. نه گهر هم ل سهر به شا دههان بڅاخښ؛ هه ډوكين خوهروو، هه ډوكين هه ډوكين دودانى، هه ډوكين نه رينى، هه ډوكين برست و هه ډوكين بپرست ب كار هاتنه. ژ بو كو ببپته نمونه هن هه ډوكين خاينين كو دكارن بڼه نمونه يي لادانې كو ب ټاواپه كى بپرست هاتنه سازكرن:

تاجدين دگوتني جوانه ك. (۱۰)

ئاخر تو نه گهر نه كى وه فايئ

نه ووهل مه ده بهر خوه وي جه فايئ. (۲۹)

### ۵. له كسيكال

دهما هم ل به شا دههان يا مهم و زيني دنيرن هم دبينن كو خانى ژ ټاليين په يقزانينې څه مه تنه كه دهوله مند هوناندييه، زمانه كى دهوله مند كو ب هه رسى زمانين كوردى، فارسى و عه ربى په يق ب كار ثاينه و تنې څان ۲۹ مالكاندا هه ما بيژه ژ ټاليين بنياتي څه هه مى جوړه يين په يقان بكارثاينيه كو هن جوړه چهند جنسپن خوه ژى دحه وينن. دهما هم ل قى به شى دنيرن هم دبينن كو ۹ ليكه رين جودا (ته قى ليكه رن افان) هاتيه بكارثاين. ژمارا نافذيران ۷۸، ره نگردير ۳۹، جيناښ ۲۲ (ته قى څاريانين وان)، گهانه ك ۱۰، داچك ۱۱ و هوكر ۶ هه بن. لى دقې هم قى ژى بيژن هه څف جوړه يين په يقان، هه كين وان بو دو ټه ركان دكارن رابن. بو نمونه په يقه ك دكاريت هه ما نافذير و هه م ژى ره نگردير به، يان ژى دكاريت هه ما داچك هه م ژى هوكر بيت.

ديسا د څان مالكاندا هم دبينن كو هن په يق ب دووباره هاتنه بكارثاين كو قى ژى ټاهه نكه كه خوه ش داپه زمان. بو نمونه ليكه را "بوون" د سى مالكاندا ب شكلې پرژمار "بوون" د پينج مالكاندا ژى ب شكلې په كژمار "بوو" هاتيه بكارثاين. هه روها جيناښ نه ديارينې "هه ريه ك"، چار جارن ب كار هاتيه د دو مالكاندا كو جيناښ نه ديارينې بين وه كى "هن، هنده ك، به ك، هه ريه ك" د مهم و زينيدا ب دووباره گه له ك هاتيه بكارثاين. دهما هم مه تنې ميژه دكن هم دبينن كو د هن په يقاندا څار- يانينې ده ډوكى هاتنه بكارثاين. لى هه څف بكارثاين دهما هم ل وه زنا هه جيه بنيرن هم دبينن كو نه و دهرى ستاندرتې نه و ژ بو ټاهه نكا وه زنى هاتنه بكارثاين.

ب ته ركيبا فارسى زايه ند ب فورمى نيرزاينې دهپته بكارثاين. دهما هم ل مه تنې دنيرن هم دبينن كو خانى ژى ب وى شكلې بكارثاينيت:

هه ريه ك ب كه مالى به دري ماهه ك

هه ريه ك ب جه مالى سه دري شاهه ك

د رافه كين به دري ماهه ك و سه دري شاهه كيدا ل گوري رافه يا ل ژور ټيزافه ل گوري فارسى هاتيه بكارثاين. د به شا دهه مدها وه كى فرازا نافده رى، ره نگرديري، جيناښ، داچك كى و هوكرى هه موو جوړه فراز هه نه. وه كى رسته يين پيوه نديينې فرازين ب گهانه كه "كو" ساز بوونه هه م د سه رانسه رى مهم و زينيدا هه م ژى د به شا دهه مدها هاتنه بكارثاين. بو نمونه:

خه لقى كو ژ ده دري عشق دلريش (۱)، هه رچه ند كو بى حه د و قياس بوون (۲)، روژا كو ټه وى برا نه دپتا (۱۸).

### ۴.۲. هه ډوك

دهما هم ل هه ډوكين مه سنه ويين دنيرن هم دبينن كو خانى گه له ك جارن هه ډوكين نه تام ب كار ثاينه كو هه څف ژى ب مه تنق و كاراكته رى نه زمى ره هه څاهه نكه. هن هه ډوكين خانى ليكه رى و هه نك ژى نافذيري نه. هه ډوكين قوتكرى دهما هم ټه به رى خوه ددني پراينين نافذيري نه: بو نمونه:

هه ريه ك ب كه مالى به دري ماهه ك

هه ريه ك ب جه مالى سه دري شاهه ك (۵)

وه كى كو ژ مالكي ديار دبه كو پولا (ليكه را بوون) نه هاتيه بكارثاين كو ټه سلې رسته يان ب قى شكلې بيت هه ډوك ته مام دبن:

"هه ريه ك ب كه مالى به دري ماهه كه، هه ريه ك ب جه مالى سه دري شاهه ك هه"

نمونه يه كه دنيا هه ډوكين نه ته مام:

روژا كو ټه وى برا نه دپتا

ته شپه يي شه فا چرا نه دپتا (۱۸)

ل سهر هاتبته کرن و فان سالیڻ داوی خه باتین ل سهر زیډه  
دبن ژی ل سهر شیوازگه ریبا وی کیم خه بات هه نه و ل سهر  
شیوازا زمانی هه ما بیژه قهت خه بات تونه نه د کورمانجیدا.  
لوما ته ف خه باتا نها کو لیکولینا خوه ل سهر به شه که مه م و  
زینی کر ژ فی نالییی فه گرینگه و خوه سستییه مه نزه ره یه که

لوما ته و نمونه نه ژ نمونه یین لادانی. وه کی میناک؛ جینا فا  
"وی" وه کی "ته وی"، جینا فا "وان" وه کی "ته وان" هاتییه  
بکارئانین.  
ل ژیر په یقین به شا دهه م یا مه م و زینی ل سهر  
تابلوی هاتنه پیشکیشرن:

جورین په یقی	په یقین به شا دهه مین
په یقا لیکه ر و لیکه رنفا	بین، بوون (۱۹)، دیتن (۴)، بهیستن، گوتن (۳)، سوئن، هه بوون، کرن (۳)، دان
نافدیږ	حیکابته، خهلق، دهر، عشق، قیاس، لاو، مه قام، که لام، که مال، جه مال، شه هاده ت، رواپه ت، خدمه ت، سر، تاجدین (۳)، گوهدرز، زه مان، نه سل، نه سه ب، چه سه ب، باب (۳)، سکه ندر، عه رب، خه ده نفر، شیر، شیر، روژ، شهر، هه زار، میږ، قه لاش، دل، دژمن، عارف، چه کو، برا (۴)، مام (۲)، شه ف، روژ (۳)، دنیا (۲)، خه م (۲)، ناف، مه م (۳)، ناخره ت (۲)، دیوان (۲)، قه یس، له یلا، وامق، ته زرا، ته سر، دل، میهر، موشته ری، موواخت، ریا، موقاتل، جه فا (۲)، وه فا (۲)، مه قسووت
جینا فا	هه ری که (۴)، ته و (۵)، هه می (۲)، جومله / بل-جومله / فیل-جومله (۳)، هه ف، وان/ته وان (۲)، -ی، وی / ته وی/وی (۷)، به ک/بی ک (۶)، ته، تو، خوه (۳)، هه ردو (۲)، تیک، پیک، لیک
ره نگدیږ	پیش، دلریش، بیچه د، نامی، خه وادم (۲)، غه واس، مومتاز، سه د، سه یقه د، سه ره فراز، حوسنیروژ، سینه سوژ، به دریمه، سه دریشاه، عاشق، طالب (۲)، راغب، ته میر، خه بیر، سه ره لقه، په ریمسال، سه رتاج، مه له کخسال، جوان (۲)، په هله وان، عه یان، سه رده فته ر، سه روه ر، دو (۲)، قه لاش، شاه باز، جه ماش، خاس، عام، برا (۲)، چرا (۲)، تاری، ته واری، ته نیاز، فه ره، شه رک، سه رگه شته، عاشق (۲)، ته مام، وه له د، وه زیر، خه له ف، ده بیر، سادیق، سه رسه ری، ره شه وه به ت
هوکهر	دایم، یاری (۴)، برایی، هیسانی، ناخر، ته ووهل
داچه ک	ب (۸)، د (۶)، ژ (۶)، ژ بو، مانه ند، شو به، ل (۳)، به لکی، ته گه ر، وه (۲)، فه
جهنه ک	و (۲۰)، کو (۶)، ژ (۳)، نه، لیکن (۳)، ته مام، هه رچه ند (۲)، ته وچه ند، له ورا، دا

گشتیا زمانی مه م و زینی بده ته ماشه کرن و بکاریت  
په رسپه کتیفه کی بده پیشیا لیکولینه ران.  
د فی خه باتیدا شیوازا به شا دهه م یا مه م و زینی ل سهر  
پینج ناستین گرافولوژی، فونولوژی، مورفولوژی، سینتاکس  
و لیکسیکولوژی هاته کرن و نمونه ل گوری به ره مه می  
و تایه تمه ندیین کورمانجی هاته نرخاندن. ب فی خه باتی  
دهیته پابین شیوازا خانی چ یا ته ده بی و چ یا زمانی به، ب  
تایه ت ژ ی یا به ره مه و ی مه م و زین بکه قیت به ر خه باتین  
لیکولینه ران ل سهر مه م و زینی ب فی ناوایی تیزی ماستری  
و دوکتورایین بینه نفیساندن کو کورمانجیدا پیدفی ب فان  
خه باتان هه یه.

## ته نجام

وه کی ته رزا ناخفتن یان ژی نفیسی یان ژ ی به ره مه می  
شیوازا نانکو ستیل به ره مه می یان ژ ی به ره مه مداری/ی جیاواز  
دکه ت و وه کی موهرا وی/تیا ل سهر به ره مه می خوه نیشان  
دهه. شیوازا، وه کی دیسیلین یان ژ ی لینیژیکوون شیوازگه ری  
و وه کی زانست شیوازاناسی شاخه که لینگووسیتیکیه یا تیکلی  
زمانناسیا مه تی کو چ شیوازا ته ده بی چ ژ ی شیوازا زمانیه  
بوویه مه یانا خه باتین بیژمار ب تایه ت د سه دسالا داویدا  
پشتی کو ل روژه لات ژ به لاغه تی و ژ روژنافا ژ ره توریکن  
فه ده قه ته.

شاهبه ره مه ما ته حمه دی خانی مه م و زین چه ندی خه بات

